

ملا نصر الدین

№ 31.

قیمتی ۱۳ قپک

۳۱



آگه، آمان گونی دی گیمه بر مانا : سخا گوز دورا سار

آبونه قیمتى نقلیسده و غیر شهرلره یاوارک اولندن
دیقبارک اوتوز برنه تک، یعنی

- ۱۲) آیلتی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات
- ۹) آیلتی . (۳۹ نسخه) - ۳ منات
- ۶) آیلتی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات
- ۳) آیلتی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قک

اجنبی مملکتلره ۱۲ آیلتی ۶ منات، ۶ آیلتی ۳ منات
نسخهسی - اداره مزده ۱۰ قک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قک

ملا نصرالدین ادارهسی

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

۲۰ آوغوست. ۱۹۰۷

هر هفته نشر اولنور

۲۴ رجب المرجب ۱۳۲۵

اجل

«وبا» زاد منم بینمه پانماز .
من اوشاخلقدان ایندی یه تک حاجی لاردان
ایشیتدیکم بو درکه انسانک اجلی تمام اولمیو
نجه انسانه هیچ زاد اولماز .
گورورسن بریسی گیدوب فالیر باکوده ،
بگرمی ایل فالیر ، اوتوز ایل فالیر و قوچی
لارک گوزلرینک قباغنده گریر دولاییر و
آخردهده ساق و سلامت فایدوب گلیر وطنیه .
معلوم شی درکه بونک اجلی تمام دکلمش .
اما بری ده گیدوب فالیر مثلا ، آمیریقاده
و بر ایل گیمجیر ایشیدیرسن که وفات ایدوب .
آدام تعجب ایلیر که آخر آمیریقاده قوچی
یوخ ، مسلمان حکیمی یوخ ، ایران قولدو-
ری یوخ — پس گوروسن بو یازیه نه گلدی
که وفات ایله دی . آتکار شی درکه بونک
اجلی تمامش .
اگر اجل یالان اولسا ، باکوده قوچی
لارک وجودی ایله کرک بر آدامده ساق قالیمه ،
اما هانی ؟ بر باخ گور نه قدر آدام کوچده
بازارده کزیر و هیچ برضی اولارله اولمور .
گورو کور که بونلارک اجلی تمام اولمیوب .
منم عموم کر بلای اما مقلی ایل ده اوتوز
ایکی دفعه اوتوردیقی یرده بردن دبیهر که
«باشم آخریور» و ایل ده اوتوز ایکی دفعه
دلاک اوستا مددی چاغیروب قان آلدیار .
اوستا مدد گوتورور بر اوزون چووالدوزی ،
سوخار عمومک سول قولی تک دامارینه و قان
باشلار ییشیتی ایله آخماغه . اون دقیقه تک

عرضنده قسان آخار ، عمومک رنگی کهجه
دولوب یخیلار بره و اوزیندن گیدور . اما
ایندی بو ناعت عموم ماشالله ساق و سلامت در .
معلوم شی در که اجلی تمام دکلمش .
اما چوخ آدم گورمشم که بورندان بر
آز قان آخان کمی تشریف آپاروب .
بونلارک هامیسی ایله برابر گنه بعضی
وقت ایله بر آدمه راست گایرسن که اجله
شک گتوریر .
شکا که لغت ا
ایندی ده باشلیوبلار که آمان دی قویمایون
«وبا» گلدی .
دخی نه ایلیک . جهنمه گلدی گورده اوسته تک .
بوئی هیچ بر دین یوخدی که او آداملار
که ایندی «وبا» دن اولورلر ، «وبا» اولما .
سیندی ده اولوب گیده جا ، ایدیلر . و بنا
محض بر بهاله در .
بر بوئی لازم در ملاحظه ایلمک که روشیه
ده «ساراتوف» شهرنده وبا دوشندن ایندی
یه تک آلباق یتش ایکی آدام وفات ایدوب ،
اما ساراتوف شهرنده ایسی یوز مینه تک
مخلوق وار . پس فالانلار نیه اولمیوب .
آتکار شی در که فالانلارک اجلی تمام دکلمش
اما اولنلرک اجلی تمام ایمیش .
بوراده برجه مطب وار ، که بوئی من
باشه دوشمورم : وبا ناخوشقی روس ملتی
تک ایچینه دوشنده یا اینکه یورویا شهرلرند
اولانده ، اوقدر شهرت ایله میر ، اما مسلمان
ایچه دوشنده چوخ آدامک اجلی تمام اولور .
هله بو فالسون . بو مطلب اوقدر لزومی
یوخدر .

بونلار هامیسی اوتوشور ، اما منم گولمگم
بر شیء گلیر : «وبا» صحبتی دوشندن بیکار
حکیملر دوشوبلر بازاره و محلهلره ، بو کوچه
منم ، او کوچه سنک ، محرم نا محرم تانیوب
بو حیظه سوخولولار ، او حیظه سوخولولار
که «حیط باجاکزی تمیز ساخلا یون ، وبا گلیر»
آدام گولور ، گولور ، گولور ، اوغولور
اوغولور ، آز فالیر که آدمک فارلی تک دریسی
چانداسون . بای . بای . لعنت شیطاله !
آزلا بو بامبوللاره هیچ بر دین یوخدی
که آخی آی دیقیلار ، سز اوزگزر حکیم
اولا اول هیچ بیلسرک که تمیز تک نه در ؟
بوراده چوخ سوزوم وار ایندی ، اما والله
دوغریسی اوردوبادک قیرمزی سفقال لاردن
فورخورام .
یعنی بز مسلمانلاره اوروس حکیملری
دیورلر که اوزگری تمیز ساخلا یون . سوز
پوخ ، بوندان بو چیخیر که یعنی بو حکیملر
اوزلری کویا که تمیز دیلر اما بز مسلمانلار
تمیز دکلی ایک .
والله کور شیطان دیور آغزگی آچ گوز
لرگی یوم ، بو آتماخلاری «بی آبر» ایله .
برچه شی قیاقمی کسیر ، یوخسا ایله جواب
ویردیم که گلدیکلری یولده آزار دیلر .
اگر اوردوبادک بازار چایی تک کنارلاری ،
ایروان مسجدنیک دال حیطی ، باکونک قبه
میدانی ، نقلیسک شیطان بازار و کنجه تک
مسجد حیطی تک عفوتی نقلیه گلوب چاتما .
سیدی ، من بیله ردیم بو ویسل حکیملره نه
دیدیم .

هله بوللارده فالسون : چونکه بوللارک اوقدر برامیتی یوخدر .

سوزوم آتجاج بوراده در که آخی آی قارداشلار تمیزلیکون یا نا تمیزلیکون «ویا» به نه دخلی وار ؟

منم یادیمده در : اون بی ایل بوندان ایرلی وی بوشنده دانا باش کندلده هامی دان فباق ملا شاهویردی الهلک رحمتنه کیتدی .

ایندی بز مگر دینه بیله ربک که ملا شاهویردی گویا لود باله نا تمیز ایدی ، اما فالان کندلی لر تمیز ایدی لر . مگر بو جور سوز عقله سیدیشان سوزدی ؟

بوده یادیمده در که همان ناخوشلق ایلی باکوده دار فندان دار بقایه رحلت ایدلرک چوخی کربلای ومشهدی لر ایدی . امانه قدر روس ، ارمنی ، یهودی وغیر بو جور مردار ملر ساق وسلامت قالدیلار وهیچ بورولاری ده قانامادی :

ایندی بز نه جور دینه بیله ربک که بو قدر کربلای ومشهدیارک هامی سی لانتیمز ایدی وفالان خارچی لر تمیز ایدیلر ؟

خراسانه ، طهرانه ، باکویه ، ایروانه ناخوشلق دوشنده جماعتک آزارلار یاریسی اولوب فورقارسون ، اما مردار « غوللاندا » یا بلکه آلمانیا شهرلرینده وبادن گونده آتجاج بر نجه عمله کاسب وعله ناخوشایور : چوخوسی شفا تاپیر وبر آزی وفات ایدیر .

پس بوللار نهدر ؟ بلکه بوللار بر سردر که له من بولی بیله بیله لر ، نهد که منم ته باپام بیله لر ؟ ؛ بلکه دوغردان بوللار هامی سی بر حکمت در که انسانک عقلی چاتا بیلمر ؟

بلکه برجه منم عقلم بواشاره چاتمیر ، نه بیلم بلکه اوزگه لر ایچون بومطلب لر آتیچق بر مطلب در ؟ بلکه بولی تک برجه من بیلمیرم

هامی بیلمر ؟ بلکه بولی اوزکه طایفه لرک اوشالاری ده بیلمر ، برجه من بیلمیرم ؟ یا بلکه من هرشی بیلمر ، اوزگه لر هیچ برشی بیلمر ؟

یوخسا من هیچ برشی بیلمیرم . بلکه قوللاقریم اوزون دی ؟

« موزالان » .

رجائی زاده محمود اکرم بک افندی حضر تلرینک «یاد ایت» عنوانلو اشعارنه نظیره:

وقتا که قویور بز ایوده ماتم

تشکیل ایدیلور بساط احسان

معلوملر اگله شور معمم

تفریح ایله اللرنده قالیان

ایر صاحبی ناک خیالی برهم

افکاری قوناقلرک فسنجان

یشدوگجه قازان قازان متجم

گلدیکجه طباق طباق بادمجان

یادایت منی یاغلی یاغلی یادایت

oooooooo

وقتا که اساس اولور مرتب

مجموعه ناز و نعمت ایله

سرسفرده صف چکور مؤدب

ایضا نجبا متانت ایله

دروازه ده اهل فقر، یارب!....

یارب!.... چاغرور ذلات ایله

سرسفرده طالتی طالتی شربت

ایچدوگجه قوناقلر الده فنجان

دروازه حسرت و ندامت....

اولدوقجه نصیب مستمندان

یادایت منی غملی غملی یادایت

~~~~~

وقتا گتورور بر اهل ثروت

من حیث زکات بر قدر پول

سیف العلماء ایدوب اجابت

اوراده اولور ولیک مشغول

یعنی که مقدم حقیقت

من فاضل عصر، خلق مفضول

مبلغ توکولوب حضوره لای لای

اولدیکده حواله جیشدان

حق الفقرايه شيخ، اوختای  
«بلمت» دیوب اوداندا پنهان  
یادایت منی کرلی کرلی یادایت.

## جهره چی خالا.

جناب ملا عمو !

نچه وقتدر که سندن خیریم یوخدر اوزاق

یره داغستان طرفنه یون آغماغه کلمشم . نه

قازیم بزیم یون آیش ویرشچی لرینک یوزلر

ینی مرده شریوسون هیچ انصافلری یوخدر ،

ساتدیقلاری یونیک چوخ یاریسی چرک ،

پالچق شاققودلاق اولور . بعضی وقتده یونگ

ایچنه یومرو داشلارده قویورلار که چکیده

آقر کلسون ، بولن بیله آتالارینک قیمتتی

اوستنه قویورلار ، الله اولنره مین تسبیح

لعت ایلسون ، که منی دیار به دیار سالویلر ا

غرض سوزیم اونده دکل ، بزیم یرگ

آدملرینک نالانصافقتی سن اوزینده یاخشی

بیلورسن . مطلبم بویرک آروانلاریندن سگا

برپاره احوال سویله مکنر بو باشدن اوئی

دیومکه بورایه کلنده یولوم « اوسکورک بری »

اولان شهردن دوشدی . پیری زیارت ایدوب

لذرمی ویردیم . بوشهرک آروانلاری چوخ

دیبلو آغزلو ، چورکلو ، دوزلی ، یارمیچق

سوزلو تر تر دانمان وداشانده بربرینه مجال

ویرمین خالار باجیلردر . برخاصیتلریده بودر

که بری برسوز ایشیدنده « بوی ، خان باچی »

دیوب ایچلرینی چکورلر ، اوزلریده « بایق »

دیورلر ، چوخده قالدیلر ، اوقدر دانشوب

سویلدیلر که کیچه منی قارا باسدی ویوخوده

کوردیمکه جهره مک چرخنی غفلتا سیندی ،

یوخوده جهره سینماق چوخ پس شیدر ،

ییلدیمکه مگا بر بد بختلک یوز ویرجکسر .

سحردن حاضرلاشوردیم که یوله دوشم ،

دوتکی خالاردن بریسی کلوب مگا خبر

ویردیکه « بوی ، آقر یاخشی خبر وارکوزک

آیدین اولسون ، ملا نصرالدین زورنالی

باغلا نویدر . بیرگ گرامنتی کوردیمگی ،

نجه اوگا غنیم اولدی ؟ « دوغروسیکه بوخبر

منم حالیمی خراب ایلدی ، یوخوم ظاهر اولدی .

هرچندی بریانه باخسن سن ایله باغلامالوسن ،

چونکه پیرلره اوجاقلره و بزآروانلاره چوخ

دولاشیرسن ، اماکنه دردیزمه فالان سن سن ،

غنیمت آدمسن



من در انامی هر کس قریح بزرگ توتم ادنی آزاد ایله بکم  
(گنجه ده)



طفل هشتاد ساله حاجی خمایی

ایندی من اولدوقم یرگ آرواتلاریندن سگلد  
سولیموم : بویرگ آرواتلاری غریبه مخلوقدر.  
بونلارگ پالتلاری یملکری اوتوروب دورماق  
لاری صورصفتاری بزیمکیلره هیچ اوخشامیر.  
دبلریده آیریدر ، برشئی باشه دوشمک  
اولیر ، هرشیدن مزلی بودر که هاموسی  
اوزی آجیق کزیرلر .

بونلارک بر عادتیده بزم عاده هیچ  
اوخشامیر: سگا معلومدر که بز ینگجه  
دیلی آتیلان قز و اوغلان اوشاقلرینی بری  
برینه آداخلو ایدریک اما بونلارده قز اوشا-  
قی اون یسی - اون سکر یاشنه چاتمبجه ار  
سوزی ایشیتمیر! بر قز که اوشاقلندن ار  
سوزی ایشیتیمیه و اره گیتمگه اوشاقلندن  
حاضراشمیه، اون سکر یا ایگرمی یاشنده اره  
گیندده اوز صاحبنه ایو تیکه بیلرمی؟! ✓

بو یرگ آرواتلارینک بر پیس عادلری-  
ده بودر که چوخ ایشیلورلر، حتی کیشی  
ایشینده بونلار دوتور؛ سوز یوخدر که  
ایشلمک یاخشی زاددر، زحمتسز پال یمک  
اولماز، اما دها نه لازمدرکه او قدر اوزی-  
گمی ایشه ویرهسنکه گیدوب کیشی لر ایله  
خرمان دوگهسن، یا اینکه دالیکا دولو چوال  
گوتورمسن؟ آخمالار قانیرلار که بو سیاق  
ایشلمک کیشیلری تنبل اییور و آروادلاری  
حرمندن سالار؟ و برده بو یرده خانم ایله  
قوللوقچییه تقاوت یوخدر، دیهسنکه بوراده  
هیچ خالم یوخدر، بورانک خانمیده رعیت  
آروادی کمی ایشی اوزی گوریر: بیله که  
بورانک خانمی اینگی اوزی ساغور، قابنی  
اوزی یویور، ایولی اوزی سویورور. پالتانده  
یورقان دوشگنی اوزی سالوب یغور، پالتار-  
نی گینور، اوزینی اوزی یویور، باشی او-  
زی دارایور، هله دیهسن آقابهسنیده اوزی  
گوتوریر . . . .

بورآ آرواتلارینک هداده چوخ تمجبلو  
ایشاری وار، انشا الله اولریده گلجکده  
یازارام.

«چهره چی خالا»

## خانملره

« فیوضائک » ۲۴ بجی نمرهسنده آخرمچی  
صحیفهده «آزاد» تخلصلی شاعر اوزینی  
خانملره توقوب عربجه دییور:  
« وطن اولادینگ تأمین استقبالی مشکلدر  
خانم قیزلر اگر میدانه چیقمرلرسه مردانه»

یعنی بزیم دیله ترجمه ایلهسک بو سوزلرگ  
معناسی بیله اولور:  
«اگر خانم قیزلار کیشی کمی میدانه  
چخماسالار، وطن اولادینگ گلجکده آرخاین  
اولماقی چتیندر» .

من دون بو سوزلری اوخویان کمی تیز  
فاجوب گیتدیم ایوه و عایب اولماسون بزیم  
جعفرگک آتاسنه دیدیم: «آروات دور آباغه ،  
دور کیت میدانه» .  
عورت باخدی اوزومه ، اما بر سوز  
دیمهسی ، آجاق ساق الی نگ بارماقلارینی آجیدی  
بوغما چخارتدی .  
من گلگه عورته دیدیم :  
« دور آباغه ، دور - چیخ میدانه . »  
عورت دخی اوزومهده باخمادی .

ماشالله یاواش یاواش تازه سوزلر  
ایشیدیریک. ایندیده «فیوضائک» شاعراری  
باشلیوبلار که «خانملار کرک مردانه چیخالار  
میدانه» .

بیله گورسه نور که شاعرگک فکر قاراباغ  
خانملارینه گیدیر: چونکه قاراباغ خانملاری  
میدانه چیخالارده و بیله توتاخ که  
بردن برک یل اسسده بونلاره بر شی اولماز،  
اما بلکه نخچوان و تبریز خانملاری چیخیدیلر  
میدانه و بردن برک یل اسدی - اولده یر  
یوزنده یاشیان یتمش اینکی اجنبی ماتاره نه  
جواب ویرهریک ؟

بر مطلبده وار. بونی جناب شاعر بزه  
بیان ایلهسیدی یامان اولمازدی :  
خانملار میدانه چیخوب نه قایرسونلار؟  
آخر بولی اوشافده بیلیر که میدان خالم  
یری دگل، میدانه پهلوائلر چیخوب کوشتی  
توتارلار، و قوجا کیشی لرده دکانلاری باغلیوب  
سجردن آخشاما کمی اوتوروب اغزلارینی  
آچارلار گویه تماشا ایله لرلر و بورادهده  
یوخی توتار بورگولرلر.

پس خانملار میدانه چیخوب نه قایرسونلر.  
اوندهده هله مردانه .  
هله مردانه نه دی ؟

آخردهده شاعر فارسجه بیله دییور:  
«کرک بخش ایلهسون فرزند مادر نور عرفانی  
ناصل کیم بخش ایدر خورشید پرتو ماه تانه»

بولی ده بزیم دیله ترجمه ایندیه بیله معنا ویریر :  
نیجه که گون ایشیقینی آیه باغیشایور ، هابیله  
آنا سکرک اولادینه کمال ایشیقینی باغیشالسون .  
انشالله بزیم آتالار باغیشالار .

یازیق شاعر قورخوسندان عورت مسئلهسنی  
فارس و عرب دلیینده دالیشیر که اوردوباد  
قرمزی سققالی لاری باشه دوشمه سونلر و  
های کوو سالماسونلار .  
اما ناقدر : اوردوباد جماعنی تماماً ملادر .  
مدرسه تک قباغنده بازار چایی نه دوروب  
تماشا ایلینده ، گورورسن که ایله هی چای  
باش آشاقه اوطرفده بو طرفده لارنده آقتابه  
و باشلارنده عاممه آقارلر دوزولوب  
چومه لوبلر . . . .  
بلکه بوده عبادتدر ؟ ! . . . .  
« ملاصرالدین »

## باکونک علاجی .

باکویه لازمدر بر چاره قیلماق، دخی  
بولدان سکره صبر ایلهمک ممکن دگل. هیچ  
ممکن دگل صبر ایلهمک. باکونک عفولتی  
دنیا و عالمه داغلیوب قویمور نفس آلماق.  
نه قدر باکو بو حالتده در، قاقناز مسلمانلر.  
نک ترقیسی ممکن دگل، او سببه که هابی  
گوزینی تیکوب باکویه و باسکودن نجات  
یولی گوزلیور، اما نجات عوضنه شهرگ مضر  
حشراتی ولایتلره داغلیوب جماعتی بوچا  
چخارمقدمه در. باکونک شهرتی مسلمانلارک  
فکرینی چاشدیریر. جوانلارمز اوزلرینی باکو  
قوچی لارینه اوخشادیرلار. میلیونچی لاریمز  
باکو میلیونچی لارینه اوخشادیرلار، معلم لرس  
اوزلرینی باکو معلم لرینه اوخشادیرلار.

باکو اوزیده یاواش یاواش انشا الله  
اوز قویوب بوچه چیخماقه. اما باکو جهنم -  
غیر شهرلریده اوز گولنی نه سالاجاق. بو  
ایش بر چاره - آمان گولنی در بر چاره .  
باکونک علاجی بر نرنجه شی باغلی در .  
اولا . اول لازمدر که باکو برآز کاسبالسون.  
بولک چوخلیقنبدان جماعت برآز باصطلاح  
ترک مثلا لجه که مسلمان آراسنده دییورلر  
«فالانس قودوروب» . دوغوردان پاکوده  
بولی ساخلاماه یرتاپمیرلار ، اودرکه بر  
ملیونچی بر جوانه یوزمین منات ویروب.  
دییور که « کیت فالانسی اولدور » یوزمین  
نه در ، یوزمنات مگا ویرسونلر هرکی دییورلر .

کیدوم اودر دویم که ملا یوسفده شاکردلری ایله دویه ییلمهسون . با کونی شیشردن معلومدر که نفت معدنلریدر . لازمدر جمیع نفت معدنلرینی کوچورتک یاریسنی ایروانه و یاریسنی گنجهبه و معدنلرگ مداخلینی ویرمک مکتبلرگ ریسنه که آج کند معلملرینی مواجیسز قویماسونلار . ( یوخسه والله آجنندان اوله رلر )

ایکمچی

ایکمچی علاجی بودر که لازمدر با کونگ جمیع قوچی لارینی گوندرمک که کیدوب جوزولسولر جواد محالنه و قویماسونلار که ایران قولدورلاری آرازی کیدوب فقیر مسلمانلارگ کندلرینی داغستونلار . اوچومچی

اوچومچی علاجی بودر که باکونگ بلالارینگ برپارهنی لازمدر کوچورتک ایروان غورینا سنده « یلینوفا » آدلی مالافان کندینه ، چونکه اورانگ هواسی چوخ سریندر واوزیده گوزل یایلاقدر . حاجی لارگده بر پارهسنی لازمدر کوندرمک رشته که کیدوب حاجی حمامی جانلرینی زیارت ایستولر .

دوردمچی

دوردمچی علاجی بودر که لازمدر باکونگ جمیع ایت بازاری گوندرمک سخجوان محالنه شهرام کندینه ، اوشاقباز لاری گوندرمک وارشوا شهرینه ، آروانباز لاری گوندرمک خراسانه ، قمارباز لاری نخویه ، چاخرباز لاری صلاحی کندنه و مطربباز لاری پتربورغ شهرینه . بشمچی علاجی بودر که لازمدر باکونگ جمیع شهر مکتبلرینی یاغلاماق و مسلمان معلم لرینی گوندرمک فرکستانه « مولته قارلو » شهرینه . بونک سببی اوز یالمنزده در و بوراده آچماق ایسته میریک .

آتمچی علاجی بودر که لازمدر ایرانم حمال لاری بریکه آرخ فاسونلار که محیط دریاسی گلوب قاریشسون باکو دریاسه و سو اودر قالحسون که باکولیزر آیلوب مینسولر کمی لره و ۳۶ه گون سوینگ اوزولنده فاسونلار .

اگر بو سایدقمز علاجلارگ هامی سی ممکن اولسه دیمک اولارکه باکو دوزملر . یوخسا بولندان سوایی بز بر چاره بیلمیریک .

( قوجالمش قیزک آتا و آناسی )

« بحر طویل »

ای منیم صاحب خوش رای وفا پرور ایت حاله نظاره منی زاره . علاج ایت که بوغولدم بوجهانگ . ستمندن آشوب ناره وجودیم الم و دردغمتندن نجه گور مشکل اولان امره دوچار ایتدی بنی دور زمانه گتورم گرغم بیحدی برلظه بیانه . میشلر اولسه قلم بریوزی کاغذ سومرک هامی اصنافی بشر یازسالای بوقصمی اتمامه یتیمز بوغم انجامه یتیمزنا نه معطل اوتوروبسان حیا سیز کشی دور تیز بو ایشی چاره پذیر ایتا که بزیم وار یوخمز بر قیز اوشاقی که جوان چاقی اره گتملی ایامی گیچور . هم قوجالور . ایوده فالور . بخت گولی قاره . ندر بو ایشه چاره . که قیزک اون یاشی گیتدی . اره ویرمک گولی بتدی . بو قیزک تای قوشی همدرسلی . سود باجیسی ، قولشوسی ، اوچ ایلدی که کیدوبلر اره . باخدقچه قیز هر بختهوره ، غصه قیلور . درد یور . فکر ایلور . جسمی المدن اریسور . سروقدی انچه میالی داها کل تک بتدی غم بدی غمدن . بو ستمدن . باقومر قدینه حملمه تک بر قیزلمی غصه نه هکمله صیقمش که کیدوب ( جان باجوم ) دردینی اظهار ایلوب ناله قیلوبدر . و بو کون جان باجی گلمش منه یوز فرقت ایدور . طمنه وورور . باشوه داش برجه قیزک وار دیوبن بوغما ویرور . همده دیور میرزانا مدنن یتوروب عرض سلامی . اونه عرض ایت بو کلامی . قیزه کیت مشتری آختار ایشیوی قیز . بورا وادار قیزی باشدان ایله . چونکه بز همسایه لرگ تمتمی آلتنده ازیلدیک جانا گلدگ . بو شماتت بو حکایت لری یوقسه سن ایشیتیرسن ایدرلر بزه یوز مسخره بو سوزلره طاقت داخلی یوخ منده بو شرمندلی اغیارلرگ هجویه وادار ایلمه . عائلهوی خار ایلمه . گور قیز یوگ سوکیسی ده اولسه چالوب آغزینه باخما سوزینه هر کسی ایستر یور کگ بند ایت اونا . برده دایانما . بو ایشی سهلهه سانما که قیزک وقتی گیچور . برده بو دور . جمله جسمازی . جانمازی . دوتولوب بوقچمسی تاقچاده فالوب ساندوقسی . بر گوشهده قالمش ایچی باتلار ایله دولوش سماواری آلتوب . لایهسی حاضرلایوب اولموش ایشی موجود مهر قاییسی قیچی فایسی هیبسی هم سرمه دالی جمله قلندان قاییسی ایوده فالوب توز باسور

آخر . توتولوب تازه چه یورقان دوشگی باشه کلوب تازمنسوب بر نجهده گنج عرقچین واریمزدر که کلین اولسه قزیم کلسه قونوم قوشنوسی جان باجسی گر اولسه اوشالاری قوجاقنده باشه قویمه یوخ چاره بو بررسندی هر برده بوجور قاعده وار صاغدوجنا صلودوجنا آلمان ووران یولداشته . ویرمگ بر دسته لباسی اوزی بر قیزدی که یوخ مثلی خاملار آره سنده که هامی ایشده مهارت یتوروب ایواشنگ و استاسیدر انده آسور چایدا قویور . تکجه ده حمامه گیدور طویدادا اوینور . اوخویور ده فالوالی موزقانی سازنده کبی یخشی چالورده تیکش امرنیده داخلی یوخدی قصوری نه شقیق نه سیاهی هنی فلا بده بر ماهر مطلق دی بو قیز برجه بیوک عیبی بودر که بوئی چخمور الی تاق تاخجیه یتور . واریدر عمده بیوک عیبی هامی بزله ابراد قیلور خان باجسی داد قیلور قویمه قیزی گزیمگه سیر ایتنگه مکتبه کی یولدا شله آخر که بوله هیچ کشی دوزمز اره گیتسه داخلی قویماز ایشیگه چخمقه بردرد اولی اقوامنه بدنام اولاراق لایق دشنام اولاراق بز . دوشه داش باشوه قیز چوق گزه کن در باغا باغچایه کیدوب گرمگی بو قیزنه سووه ندر که قچی سنمش اوتورمز یره بر ساعت اکر کیتسه اره کولده دوروب سندرهمچلر باشنی آخری کوز یاشک آختمقله کار بزلهر گیتمز ارینگ یاننه منده باخوب افغانه رحم کله جک قیزده منه یالواراجاق در که بوشاندور منی قیل چاک او ایت یاننه برده منی کولدرمه آتک خانه ویراننه انصاف ایت آتا برجه قیزک وار نه روا در که بوغولسون یازیک بختی کم اولسون سیزه نولمش که اسیرانه منی بش پوله سساتدوز اتانق حقی آندوز قیزی گوزدن چخاروب کوشه زندانه بوراخدوز . بو طرفن کله چکدر اری یوز خشم عتایله خطا بیله منم باشمه باخ بر قیز بوه ایوده اوتومور بو ایتک نطفهسی ویرانه ده دور مور . بو قیزک ایلدی که باخمور سوزیمه منده کیدوب ایولنرم اتمنی پارلرم چون منه لازم اولاسی عورت اودر دوستاق اولا خانهده آخشامه گیسی ایو سوپوره یون دارویه سوو داشیه شامه کیمی قولش یوزی کورمیه عمرننده چورک ویریمه بر سائله احسان ایلسه اود وورازم جاننه آغزی ندی بی اذن قویه یاننه بر لقمه چورک پایده ( ما بهدی وار )



Художник: О. М. Шалини

بوده اورت عورت کفایت در ، اما آرتیق اولانده تیل وقال اولدی  
« ملا نصرالدین »